

1 Joni

¹ Echo chakazwa kumatalikilo - nchitwakamvwa, nchitwakabona amenso eesu, nchitwakalanga, alimwi maboko esu akachiguma - chilatala a Jwi lyabuumi.

² Alimwi, buumi bwakachitwa kuti buzibwe, alimwi twakabubona, tububeda bukamboni. Tulikumwambila buumi ibutamani, bwakali a Taata, alimwi bwakazibisigwa kuli ndiswe.

³ Echo nchitwabona akumvwa aswebo tumwambila nchiicho, kuti anywebo mube abulidilano andiswe. Bulidilano bwesu buli a Taata alimwi aMwana wakwe Jesu Kkilisito.

⁴ Alimwi tulikulemba zintu ezi kulindinywe kuchitila kuti lukondo lwesu luzulile. Amwi malembe eensiku echiGiliki abalika boobu, alimwi tulikumulembela zintu ezi kuchitila kuti lukondo lwenu luzulile. ⁵ Aya ngemakani ngitwakamvwa kulinguwe ngitwamwambila: Leza mumuuni, alimwi mulinguwe tamukwe mudima abunini pe. ⁶ Kuti katwamba kuti tulabulidilano anguwe pele katwenda mumudima, tulikubeja alimwi tatuchiti bwini pe. ⁷ Pele kuti katwenda mumumuni mbuli mbwali mumumuni we, tulabulidilano umwi awumwi, alimwi bulowa bwa Jesu Mwana wakwe bulatusalazya kuzwa kuzibi zyoonse.

⁸ Kuti twati tatukwe chibi, tulikulyeena lwesu, alimwi bwini tabumo pe mulindiswe. ⁹ Pele kuti twalyaamba zibi zyesu, ulisyomekede akululama kutulekelela zibi zyesu akutusalazya kuzwa

kukotalulama koonse. ¹⁰ Kuti twaati taakwe nitwakabisiya, twamuchita mubeji, aboobo ijwi lyakwe talimo pe muli ndiswe.

2

¹ Nobana, ndikumulembela zintu ezi kuchitila kuti mutabisiyi. Pele naa kuti umwi wabisiya, tulaawe sikutwiminina kuli Taata, Jesu Kkilisito, oyo ululeme. ² Ngonguwe muliyo wezibi zyesu, kutaamba zyeesu luzutu pele kuti azyenyika yoonse mbiizulwa. ³ Mulicheechi tulizi kuti twasika aakumuziba: naa twabamba milawu yakwe. ⁴ Oyo uwamba kuti, “Leza ndimwizi,” pesi katabambi milawu yakwe mubeji, alimwi bwini tabumo mulinguwe. ⁵ Pele oyo woonse uubamba ijwi lyakwe, mulinguwe nchobeni luyando lwa Leza lwakakwanisigwa. Acheechi tulizi kuti tuli mulinguwe. ⁶ Kufumbwa uuwamba kuti ukalilide muli Leza welede kweenda mbuli Jesu Kkilisito mbwakeenda. ⁷ Nomuyandwa, tensi ndikumulembela mulawu mupya pe, pele mulawu wachiindi ngumwakali aawo kuzwa kumatalikilo. Mulawu wachiindi ndijwi ndimwakamvwa. ⁸ Nikuba boobo ndimulembela mulawu mupya, oyo uuli nkikasimpe muli Kkilisito amulindinywe, nkambo mudima ulimukwiinda, alimwi mumuuni wabwini ulimukumweka kale. ⁹ Oyo uwamba kuti uli mumumuni kasulide munyiina uchili mumudima alino. ¹⁰ Oyo uyanda munyina ukkalilide mumumuni alimwi takwe mweenya wakudadalika mulinguwe. ¹¹ Pele oyo uusula munyina uli mumudima

alimwi weenda mumudima; tazi nkwayobuya nkambo mudima woofwazyza menso aakwe. ¹² Ndikulemba kulindinywe, nobana, nkambo izibi zyenu zilalekelelwa nkambo kezina lyakwe. ¹³ Ndikumulembela, nomandende, nkambo muli mwizi ooyo uzwa kumatalikilo. Ndilikumulembela, nobalumi banini, nkambo mwakamuzunda mubi. Ndamulembela nobana, nkambo muli mwizi Taata. ¹⁴ Ndamulembela nomandende, nkambo mulimwizi ooyo uzwa kumatalikilo. Ndamulembela nobalumi banini, nkambo mulanguuzu, alimwi ijwi lya Leza lilikalilide mulindinywe, alimwi mwamuzunda mubi. ¹⁵ Mutayandi inyika niziba zintu zili munyika. Kuti kakuli umwi uyanda nyika, luyando lwa Taata talumo mulinguwe. ¹⁶ Nkambo zyoonse zili munyika - menso menso azyanyama, nikuba chitumpya menso, akalutiluti kabuumi - tazizwi kuli Taata pele zizwa kunyika. ¹⁷ Alimwi nyika anzyiyanda ziliinda. Pele kufumbwa uuchita luyando lwa Leza uyokkalilila akutamani. ¹⁸ Nobana banini, lyaba hoola lyamamanino. Mbuuli mbumwakamvwa kuti sikukkazya Kkilisito ulasika, lino bamukazya Kkilisito mbiingi basika. Akambo kazezi kuti nihoola lyamamanino. ¹⁹ Bakazwa mulindiswe, pele teensi bakali mulindiswe. Nkambo nikwali kuti balikuzwa muli ndiswe nibakakkalilila aswebo. Pele nibakazwa, zyakatondezya kuti teensi bakazwa muli ndiswe. ²⁰ Pele mula kunanikwa kuzwa ku Musalali, alimwi mulikezi kasimpe. ²¹ Teensi ndakamulembela akaambo kakuti tamwizi bwini pe, pele nkambo mulibwizi alimwi

taakwe kubeja kuzwa mubwini. ²² Ngwani mubeji pele oyo ukazya kuti Jesu ngo Kkilisito? Ooyo muntu ngonguwe sikukazya Kkilisito, mbuuli kuti wakaka Taata a Mwana. ²³ Tawo pe uukkaka Mwana uula Taata. Kufumbwa uuzumina Mwana a Taata ulaawe. ²⁴ Ino inywe, ezyo nzimwakamvwa kumatalikilo amuzileke zikkalilile mulindinywe. Kuti nzimwakamvwa kuzwa kumatalikilo zyakkalilila mulindinywe, muyokkalilila mu Mwana amuli Taata. ²⁵ Eechi nchechisyomezyo nchaakapa kuli ndiswe - buumi ibutamani. ²⁶ Ndalemba izintu eezi kuli ndinywe atala abaabo banga balamusowa. ²⁷ Ino inywe, bunanike mbumwakatambula kuzwa kuli nguwe buli kkalilide muli ndinywe, alimwi tamuyanduuli sikumuyiisya pe. Pele kuti kunanika kwakwe kulakuyiisya zyoonse alimwi masimpe teensi nkubeja pe, mbuli mbukwakakuyiisya, kkalilila muli nguwe. ²⁸ Alimwi lino, nobana, amukkalilile muli nguwe, kuchitila kuti nayoopamuka tukabe abusichaamba peepe kuyofwa insoni kunembo lyakwe akusika kwakwe. ²⁹ Na kamwizi kuti uliluleme, mulizi kuti woonse uuchita bubotu wakazyalwa anguwe.

3

¹ Amubone luyando Taata ndwakatupa, kuti tuteegwa tulibana baLeza, ino mbombubo mbotubede. Akaambo aka nyika titwiizi, nkambo teyakamuziba pe. Zimwi zyensiku zipati zililembedwe muchiGiliki zilasiya eezi, ezi nzizyo nzituli nzizyo. ² Nomuyandwa, lino twaba bana

ba Leza, alimwi tazina yubununwa nzituyooba nzizyo. Tulizi kuti Kkilisito apamuka, tuyooba mbuli nguwe, nkambo tuyomubona mbubonya mbuli mbwabede. ³ Woonse ujisi bulangizi obu mulinguwe ulalisalazya mbubonya mbuli mbwasalala we lwakwe. ⁴ Woonse uubisya ulimukuchita nchito zitali mumulawu, nkambo chibi nkutaba mumulawu. ⁵ Mulizi kuti Kkilisito wakayubununwa kuchitila kuti agwisye zibi, alimwi mulinguwe tamukwe chibi pe. ⁶ Taakwe ukkalilila mulinguwe uyoyinkilila kunembo kabisya. Tawope wakamubona akumuziba uyinkilila kunembo akubisya. ⁷ Nobana, mutalekeli muntu naba omwe kuti amuzulwide mukusweeka. Ooyo uuchita bululami uliluleme, mbubonya Kkilisito mbwaluleme. ⁸ Oyo uchita chibi uzwa kuli dyabulosi, nkambo dyabulosi wakabisya kuzwa kumatalikilo. Akambo aka Mwana wa Leza wakayubununwa, kuchitila kuti anyoonyone milimu yadyabulosi. ⁹ Ooyo iwakazyalwa kuzwa kwa Leza tayinkilili kunembo kabisya pe, nkambo imbuto ya Leza ikkalilide mulinguwe. Takonzyi kwinkililila kunembo kabisya nkambo wakazyalwa a Leza. ¹⁰ Muleezi bana ba Leza abana ba dyabulosi balayubununwa. Kufumbwa uutachiti ziluleme tazwi kwa-Leza, nikuba ooyo utayandi munyina. ¹¹ Aaya ngimakani ngimwakamvwa kuzwa kumatalikilo: Tweelede kuyandana umwi awumwi, ¹² tatwelede kuba mbuli Kkayini, wakazwide kumubi alimwi wakajaya munyina. Ino wakamujilaanzi? Nkambo milimu yakwe yakali mibi ino yamunyiina

kiluleme. ¹³ Mutagambi, nobakwesu, na inyika yamusula. ¹⁴ Tulizi kuti twakiinda kuzwa mulufu akunjila mubuumi, nkambo tulabayanda bakwesu, oyo utakonzyi kuyanda ukkalilide mulufu. ¹⁵ Kufumbwa uusula munyina mujayi. Mulizi kuti taakwe mujayi ulaabuumi butamani pe bukkede mulinguwe. ¹⁶ Aazezi mbutulwizi luyando, nkambo Kkilisito wakatulazikila buumi bwakwe aansu. Aswebo twelede kulazikila babunyina buumi bwesu aansu. ¹⁷ Pele kufumbwa uujisi zintu zyenika, nabona munyina uubulide, wamujalila moyo waluzyalu, ino luyando lwa Leza lukkalilila byeni muli nguwe? ¹⁸ Bana bangu, luyando lwenu lutabi lwamajwi biyo na kuti alulimi biyo, pele munchiito amubwini. ¹⁹ Mukuchita boobu nitutazibe kuti tuzwa kubwini, alimwi tusimya myoyo yesu kunembo lyakwe. ²⁰ Na kuti myoyo yesu kitusowa, Leza mupati kwinda myoyo yesu, alimwi ulizi zintu zyoonse. ²¹ Nomuyandwa, kuti myoyo yesu kitatusowi, tulabulangizi kuli Leza. ²² Kufumbwa nzitukumbila tulazitambula kuzwa kuli nguwe, nkambo tuliibamba milawu yakwe akuchita zintu zimubotelezya. ²³ Oyu ngomulawu wakwe: kuti tusyome muzina lya Mwana wakwe Jesu Kkilisito alimwi tuyandane umwi awumwi, mbubonya mbuli mbwakapa mulawu oyu. ²⁴ Ooyo uubamba milawu ya Leza wakkalilila muli nguwe. Nkaambo kazezi tulizi kuti ulakkalilila muli ndiswe, kwinda mu Muuya ngwakatupa swebo.

4

¹ Nomuyandwa, mutasyomi myuuya yoonse pele, amwisunke myuuya kuchitila kuti mubone kuti izwakuli Leza na, nkambo basinsimi mbingi bakubeja banjila munyika. ² Acheechi muyoziba Muuya wa-Leza - Muuya woonse uwamba kuti Jesu wakaba munyama uzwa kuli Leza, ³ pele muuya woonse utazumini Jesu tuuzwi kuli Leza. Ooyu ngumuuya uukkazy Kkilisito, ngumwakamvwa kuti ulasika, lino lino wabawo kale munyika. Zimwi zilembedwe muchiGiliki zyensiku zibalika boobu; Kufumbwa muuya utazumini kuti Jesu wakeza munyama tazwi kwa Leza pe. Ooyu ngumuuya ukkazy Kkilisito, ngumwakamvwa kuti ulasika ino lino wabawo kale munyika. ⁴ Muzwa kuli Leza nobana, alimwi mwakabazunda nkambo ooyo uli muli ndinywe mupati kwinda oyo uuli munyika. ⁵ Bazwa munyika, aboobo nzibaamba zizwa munyika, alimwi inyika ilabatelela. ⁶ Tuzwa kwa Leza. Kufumbwa uumwizi Leza ulamutelela. Ooyo utazwi kuli Leza tatuteleli. Azezi tulizi muuya wabwini amuuya waluleyo ⁷ Nobayandwa atuyandane, umwi awumwi, nkambo luyando luzwa kwa Leza, kufumbwa uyaanda uzyalwa kwa Leza alimwi ulimwizi Leza. ⁸ Muntu uutayandi tamwizi pe Leza, nkambo Leza nduyando. ⁹ Akambo kazeezi luyando lwa Leza lwakayubununwa aakati kesu, kuti Leza wakatuma Mwana wakwe simuzyalwa alikke munyika kuti tupone nkambo kakwe. ¹⁰ Muli echi muli luyando, peepe kuti twakamuyanda Leza, pele kuti nguwe wakatuyanda,

akuti wakatuma Mwana wakwe kuti abe muliyo wezibi zyesu. ¹¹ Nobayandwa, nakuti Leza wakatuyanda obuya, aswebo twelede kuyandana umwi awumwi. ¹² Takwe walina kumubona Leza. Kuti katuyandana umwi awumwi, Leza ulakkalilila muli ndiswe, alimwi luyando lwakwe lulazulizigwa mulindiswe. ¹³ Acheechi tulizi kuti tulikkalilide muli nguwe alimwi alakwe uli mulindiswe, nkambo wakatupa umwi muuya wakwe. ¹⁴ Alimwi, twakabona alimwi tupa bukamboni kuti Taata kuti wakatuma Mwana wakwe kuti abe mufutuli wenyika. ¹⁵ Kufumbwa uwamba kuti Jesu ngonguwe Mwana wa Leza, Leza ulakkalilila muli nguwe alakwe muli Leza. ¹⁶ Alimwi twakaziba akusyoma luyando Leza ndwalaalo kuli ndiswe. Leza nduyando, alimwi oyo ukkalilila muluyando olu ulakkalilila muli Leza, alakwe Leza, ulakkalilila muli nguwe. ¹⁷ Nkaambo kacheechi, olu luyando lwakazulizigwa akati kesu, kuchitila kuti tukabe alusinizyo mubuzuba bwalubeta, nkambo mbuli mbwabede, aswebo mbutubede muliino nyika. ¹⁸ Muluyando tamukwe kuyooowa. Anukuti, luyando luzulide lusowela kunze buyoofu nkambo buyoofu bulachakuchita achisubulo. Pele oyo utayandi tanakkwanisizigwa muluyando. ¹⁹ Tulayanda nkambo Leza wakatuyanda kukusanguna. ²⁰ Na kuti umwi waamba kuti, “Ndamuyanda Leza” pele kasula mwenzinyina, mubeji. Nkambo ooyo utayandi mwenzinyina, oyo ngwabona, takonzyi kumuyanda Leza, ngwatana buunsi wabona. ²¹ Alimwi oyu ngumulawu ngutujisi kuzwa kuli

nguwe: Kufumbwa uuyanda Leza weelede kumuyanda munyiina wakwe.

5

¹ Kufumbwa uusyoma kuti Jesu ngu Kkilisito uzyalwa kwa Leza. Alimwi ooyo uyanda Wisi, a Mwana ulamuyanda uzyalwa anguwe. ² Nkambo obuya mbotuziba kuti tulabayanda bana ba Leza: nitumuyanda Leza akuteelela milawu yakwe. ³ Olu ndoluyando lwa Leza: kuti tubambe milawu yakwe. Alimwi milawu yakwe tilemi. ⁴ Woonse uuzyalwa kwa Leza uliizunda nyika. Olu ndoluzundo lwakazunda nyika, nkokuti lusyomo lwesu. ⁵ Ngwani oyo uzunda nyika? Ngooyo uusyoma kuti Jesu Mwana wa Leza. ⁶ Ooyu ngonguwe wakaza amanzi abulowa: Jesu Kkilisito. Teensi wakaza amanzi luzutu pele kuti maanzi abulowa. Muuya nguwe uupa bukamboni, ⁷ nkaambo Muuya ngobwiini. Nkaambo mbatatu bapa bukamboni; ⁸ Muuya, manzi, abulowa. Eezi zyotatwe zilazuminana. Zimwi zililembedwe zipati muchiGiliki mumalembe ansiku zibalika oobu, Nkambo mbatatu bapa bukamboni kujulu: Taata, Ijwi, a Muuya Uusalala. Aba botatwe mbaamwi: alimwi kuli batatu bapa bukamboni aansii: Muuya, Maanzi, abulowa: Ezi zyotatwe nzimwi. Nikuba boobo, amwi malembe mabotu kwinda taajisi makani aya. ⁹ Na kuti twatambula bukamboni bwabantu, bukamboni bwa Leza mbupati. Oobu mbobukamboni bwa Leza mbwaakapa atala a Mwana wakwe. ¹⁰ Kufumbwa

uusyoma mu Mwana wa Leza ulijisi bukamboni mulinguwe lwakwe. Kufumbwa uutasyomi Leza wamuchita mubeji, nkambo teensi wakasyoma bukamboni oobo Leza mbwakapa eetala a Mwana wakwe. ¹¹ Bukamboni mbobu: Leza wakatupa buumi butamani, alimwi obu buumi buli mu Mwana wakwe. ¹² Oyo ula Mwana ula buumi. Oyo uutakwe Mwana wa Leza takwe buumi. ¹³ Ndamulembela zintu ezi kuchitila kuti muzibe kuti mula buumi butamani - kuli ndinywe nimusyoma muzina lya Mwana wa Leza. ¹⁴ Alimwi, olu ndolusinizyo ndotujisi kunembo lyakwe, kuti na twakumbila kufumbwa chintu kwindila mukuyanda kwakwe, ulatumvwa. ¹⁵ Alimwi, kuti katwizi kuti ulatumvwa - kufumbwa nzitwakumbila kuti twaba eezyo, eezi nzitwamukumbila. ¹⁶ Nakuti umwi wabona munyiina kachita chibi chitatoli kulufu, welede kukomba, eelyo Leza uyomupa buumi. Ndikwamba abo basizibi zitatoli kulufu. Kuli chibi ichitola kulufu; teensi ndikwaamba kuti akombele nchicho. ¹⁷ Katalulaama koonse, nchibi, pele kuli chibi chitatoli kulufu. ¹⁸ Tulizi kuti kufumbwa uuzyedwe kwa Leza tabisiyi. Pele oyo wakazyalwa kwa Leza ulamukwabilila aboobo mubi takonzyi kumuchisa. ¹⁹ Tulizi kuti tuzwa kwa Leza, alimwi tulizi kuti nyika yoonse ililede munguzu zyamubi. ²⁰ Pele tulizi kuti Mwana wa Leza wakaza alimwi wakatupa kumvwisisya kuchitila kuti tumuzibe oyo wabwini. Alimwi, tuli mulinguwe oyo wabwiini, mu Mwana wakwe Jesu Kkilisito. Oyo ngo- Leza wabwini abuumi butamani. ²¹ Nobana, amulitantamune kuzwa kumituni yazikozyanisyo.

Dombe New Testament **The New Testament in the Dombe language of** **Zimbabwe**

copyright © 2020 Door43 World Missions Community

Language: Toka-Leya-Dombe (Dombe)

Translation by: DUBE MAKEYI S, Denis, Keepers, Smart, Leviticus, Lusy-omo, David, Charles, Ian, Daimon, Gedion., ELEK, Faith, Leviticus Muleya, Lucy Ngosolo, Makeyi S Dube, Makeyi s dube, Muleya Nkondo, Purpoe Mumpande, Purpose, Richard, Stephen, Samson, Nkondo, Mackion, Elek, Wilson, Dickson, January, Betty, Stephen, TOM-88PN_0003.MACHINGA, iii9i, nkondo, onesai misioni, patricia banda, peaceful, purpoe, victor

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-07-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

c53dd3b7-ff72-5846-98a6-1807fcd544f4